

E8 - Mari Inuyashiki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:28] ---

Run, Shishigami!

[00:29] ---

Shishigami!

[00:34] ---

Grandma!

[00:43] ---

- What's going on?

- Can you see anything? Do you recognize that sound?

[01:12] ---

Ba--

[01:21] ---

- Secure him!

- Don't let him escape!

[01:27] ---

Shishigami? It's Shishigami!

[01:41] ---

I'm sorry.

[01:44] ---

I'm so sorry.

[01:47] ---

I'm sorry.

[02:21] ---

Inuyashiki

[02:30] ---

Tell me, my hero

What do we need

[02:32] ---

To end it all

And to never let us bleed

[02:35] ---

So hit me on the ground

Without a sound

[02:37] ---

Bring it on now

Till the day we take the lead

[02:40] ---

In the middle of the fake game

The same proclaims

[02:43] ---

Made by the liars

From the lost age

[02:46] ---

Try to believe

To know what you are

[02:48] ---

But you are not sure which side you're on

From the start

[02:51] ---

Take a look

All the junk we made

[02:53] ---

The last corner you'll take

Will never lead you to the pearly gates

[02:56] ---

What else did we betray

Turn into a machine

[02:59] ---

We just gave it away

To fit into the scene

[03:02] ---

Are you losing your way

Or are you lost?

[03:04] ---

Where are you going?

[03:06] ---

Tell me, my hero

Where you're going

[03:09] ---

What do I need to end my war?

[03:12] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:14] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:17] ---

Believe and rejoice

Fulfill and share

[03:20] ---

Let go of everything

And now is the time to stand up

[03:22] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:25] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:33] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:36] ---

Hit me on the ground

Hit me on the ground

[03:41] ---

As reported last night, we received information

[03:44] ---

that a large asteroid is rapidly approaching Earth.

[03:48] ---

MARI INUYASHIKI

[03:49] ---

According to NASA, this asteroid

is over 50 meters in diameter.

[03:53] ---

What is this, Deep Impact?

[03:56] ---

If it collides with the Earth,

it will likely cause enormous damage.

[04:01] ---

This asteroid is over five times larger than the meteorite

that crashed into Earth 65 million years ago.

[04:05] ---

TOKYO

[04:06] ---

- Currently, the Japanese government--

-I'm off.

[04:10] ---

The president will be making a statement after this.

[04:16] ---

- Did you see the news?

- It's crazy!

[04:19] ---

It's like this meteor made everyone forget

about Shishigami.

[04:24] ---

What happened to him anyway?

[04:25] ---

Who cares?

[04:30] ---

Yo, what the hell are they going to do about this meteor?

[04:36] ---

He took out a whole SAT squad.

[04:38] ---

What's up with this suspect?

[04:40] ---

He was alone, right?

[04:42] ---

Just because he had a gun...

[04:44] ---

- Is there a chance he skipped the country?

- No way.

[04:46] ---

He's just a high school kid on his own.

[04:49] ---

Excuse me! Could I get another beer?

[04:51] ---

Yes, of course.

[04:53] ---

That and some pot stickers.

The ones with cheese.

[04:56] ---

Yeah, this one.

[04:58] ---

Okay.

[05:01] ---

Man, I'd love to see him for myself, Sir.

[05:05] ---

Just how in the world has he gotten away so many times?

[05:09] ---

I bet there's never been a suspect like him before.

[05:12] ---

Yeah, he's not normal, that's for sure.

[05:14] ---

It's all so fascinating!

[05:18] ---

It's all above our pay grade.

[05:36] ---

Oda.

[05:40] ---

Do you think we could talk?

[05:42] ---

Uh, sure. What is it?

[05:46] ---

Is your dad working right now?

[05:51] ---

Working?

[05:53] ---

He might not be home right now.

[05:55] ---

I think his assistants are though.

[05:57] ---

Your dad is really cool, isn't he?

[05:59] ---

How old was he again?

[06:01] ---

How old?

[06:02] ---

Around 52, I think?

[06:04] ---

Really? He doesn't look any older than 35.

[06:08] ---

He's had plastic surgery.

[06:10] ---

For real? Even though he's a manga author?

[06:12] ---

He says he doesn't want to disappoint the children.

[06:15] ---

What about you, Oda?

Are you writing your own manga?

[06:18] ---

Me? I...

[06:21] ---

I'm thinking about writing one in high school,

[06:24] ---

and submitting it
to *JumpComic's* new writer's contest.

[06:28] ---

That's so naive.

[06:30] ---

Thinking a father and son
would both be published in *Jump*

[06:34] ---

is way too naive.

[06:36] ---

Yeah, I know that.

[06:39] ---

You can't inherit talent for manga.

[06:42] ---

That doesn't matter.

[06:44] ---

I'm going to win an award and go pro.

[06:51] ---

You're being way too greedy.

[06:54] ---

Your family's filthy rich.

[06:57] ---

Rich?

[06:59] ---

Money's got nothing to do with it.

[07:08] ---

Mari?

[07:10] ---

I haven't talked to Mari in years.

[07:13] ---

She probably hates me.

[07:17] ---

All kids go through that phase.

[07:21] ---

Oh, you might not believe me,

[07:24] ---

but she used to follow me around everywhere
when she was younger.

[07:28] ---

She'd hold my hand the whole time.

[07:31] ---

No!

[07:33] ---

She was scared I might die soon
because of how old I looked.

[07:37] ---

She'd cry saying she didn't want me to die.

[07:41] ---

I'm surprised to hear that.

[07:42] ---

That's kind of cute.

[07:45] ---

What is she like at school?

[07:48] ---

Oh, she's in the popular crowd,
and a lot of the boys like her.

[07:53] ---

She wouldn't give me the time of day.

[07:56] ---

I don't think I could even get near her.

[07:59] ---

Or like I'm not even allowed to look at her.

[08:03] ---

That bastard.

[08:05] ---

I'm going to take down both of them.

[08:07] ---

Make them kiss my feet.

[08:10] ---

I'm going to build a stupid big house that's even bigger than their stupid big house.

[08:22] ---

Is it working?

[08:24] ---

Yes, it's coming.

[08:32] ---

Almost here.

[08:38] ---

It's here. Wow, that's amazing.

[08:40] ---

You did it!

[08:42] ---

That is amazing.

[08:44] ---

If I do say so myself.

[08:45] ---

That's amazing.

[08:48] ---

Hiro can move over ten at the same time.

[08:51] ---

Let's practice a little more.

[08:57] ---

How did you do?

[09:00] ---

Terrible.

[09:01] ---

This is routine work for me.

[09:04] ---

Do you have a college you want to go to, Mari?

[09:08] ---

I'm thinking about going to art school.

[09:12] ---

You should come with me!

You get good grades in art.

[09:16] ---

Art school, huh?

[09:20] ---

They're really expensive though.

[09:23] ---

Just think about it!

[09:24] ---

- Okay. Bye.

- Bye.

[09:32] ---

Art school, huh?

[09:52] ---

What? What?

[10:00] ---

Isn't that...

[10:02] ---

Ando from my class?

[10:07] ---

Why is he with Dad?

[10:14] ---

Take care of Mari for me.

[10:16] ---

Yes, I promise to cherish her.

[10:19] ---

What the hell am I even thinking?

[10:22] ---

I actually like younger boys.

[10:26] ---

Gross.

[10:28] ---

An illegitimate child?

[10:31] ---

Like he could ever do that.

[10:41] ---

What? They're going to a hospital?

[11:34] ---

A REAL GOD! 126 MIRACLES THIS YEAR ALREADY.

[11:41] ---

There's a fire. I need to go.

[11:42] ---

Okay.

[12:01] ---

I'm home.

[12:04] ---

Have a good day?

[12:05] ---

How was your mock exam?

[12:07] ---

- Huh?

- How did your mock exam go?

[12:15] ---

I'm home.

[12:16] ---

Were you a good girl, Hanako?

[12:20] ---

I told you!

[12:21] ---

It's fine because I'm not going to college.

[12:24] ---

You say that,

[12:26] ---

but that's not how it works.

[12:28] ---

Just drop it.

[12:30] ---

I'm just surprised that you want to write mangas.

[12:34] ---

How long have you been doing it?

[12:36] ---

Since elementary school.

[12:39] ---

But that doesn't mean it's all going to work out.

[12:42] ---

Go to college at least.

[12:44] ---

You don't have to worry about the tuition costs.

[12:47] ---

I'm telling you that I'll figure things out on my own!

[12:51] ---

You don't understand how the real world works.

[12:54] ---

If you get a job after college,

[12:56] ---

you can still have your hobbies while you work.

[12:58] ---

I'm going to enter a contest this year and make my professional debut, so just leave it already.

[13:05] ---

What's going on?

[13:13] ---

You know what, you should come sit down, too.

[13:17] ---

What is it?

[13:21] ---

She's been writing mangas in secret all this time.

[13:25] ---

I was wondering why her grades were so bad.

[13:27] ---

Manga? Is that true?

[13:32] ---

You need to say something to her.

[13:39] ---

I see.

[13:42] ---

If she graduates high school without issue,

[13:47] ---

I think we can support Mari's decision.

[13:51] ---

What? What are you talking about?

[13:53] ---

You've got to be kidding me.

[13:56] ---

Okay.

[13:58] ---

I'll do my studies and graduate properly.

[14:00] ---

What? Mari?

[14:07] ---

- I'm home.

- How was your day?

[14:11] ---

Grandma, there was money in the bank again.

[14:14] ---

Over 500,000 yen.

[14:16] ---

Do you think it's him?

[14:20] ---

Yeah...

[14:22] ---

GOKOKUJI POLICE STATION

[14:26] ---

Yo, dumbass.

[14:27] ---

Do you not recognize my face?

[14:30] ---

Get over here.

[14:31] ---

You come to me.

[14:41] ---

And so he was like doing it.

[14:43] ---

What, for real?

[14:45] ---

Sh-- Shi...

[14:49] ---

Bang.

[15:09] ---

Stop right there!

[15:11] ---

Sir...

[15:34] ---

Shishigami!

[15:48] ---

- Where's his gun?

- Sir, is this Shishigami?

[15:55] ---

The gun! Where's his gun?

[15:59] ---

Bang. Bang, bang.

[16:02] ---

Oh, God. Oh, God.

[16:12] ---

- Bang.

- Sir!

[16:19] ---

What is it that you want,

[16:21] ---

Shishigami?

[16:22] ---

What's your game here?

[16:25] ---

You were gonna come after me anyway, right?

[16:28] ---

So I just saved you the trip.

[16:30] ---

You've just made an enemy
of the entire country's police force!

[16:36] ---

Then I'll just

[16:38] ---

make sure the police will never be able
to function again.

[16:42] ---

You're going to do that by yourself?

[16:45] ---

- What are you--

- Bang.

[16:49] ---

Damn it...

[16:52] ---

The police...

[16:54] ---

will never let you get away with this.

[16:56] ---

You may just be in high school,

[16:58] ---

but we'll never stop until we catch you.

[17:02] ---

Okay.

[17:03] ---

All right then, old man. You can watch me do it.

[17:07] ---

I'll be the one to win.

[17:09] ---

So, you just sit there and watch
the end of the police.

[17:15] ---

Screw you.

[17:17] ---

Screw you!

[17:19] ---

Screw you!

[17:28] ---

Well...

[17:32] ---

Isn't that impressive?

[18:09] ---

A special forces team has just attacked.

[18:11] ---

We can hear gunshots. They are firing.

[18:14] ---

There are so many of them.

[18:16] ---

Squad members continue to pour into the compound.

[18:19] ---

*Why is such a large squad necessary
for Shishigami alone?*

[18:26] ---

Why are they continuing to shoot for so long?

[18:37] ---

Hiro Shishigami has been shot dead.

[18:41] ---

Oh, he's dead.

[18:44] ---

Hiro Shishigami has just been shot.

[19:57] ---

The gunfire has stopped.

[19:59] ---

What could that light have been?

[20:09] ---

What is he?

[20:11] ---

He hasn't moved in the last ten minutes.

[20:15] ---

Is he dead?

[20:28] ---

Damn it!

[20:33] ---

Damn it.

[20:36] ---

Bang, bang.

[20:45] ---

It's over.

[20:48] ---

You...

[20:50] ---

You win.

[20:53] ---

No.

[21:02] ---

It's not over yet.

[21:09] ---

Damn it!

[21:25] ---

This is my voice

Can you hear me?

[21:30] ---

Is there a special person in your life?

[21:35] ---

They're closer to you than you think

[21:40] ---

But you probably don't see me

[21:46] ---

"Don't forget about me"

You'd get worried

[21:52] ---

"Forget about me"

So I pretended to be tough

[21:57] ---

And if I said I wanted you to notice

[22:02] ---

You'd put on that uneasy smile

[22:07] ---

Don't say that you love the present days

[22:12] ---

Can't you see I'm not there with you?

[22:18] ---

You said the small things made you happy

[22:24] ---

They always will

[22:28] ---

If wishes came true

[22:34] ---

If you could smile next to me

[22:39] ---

I want to see you again

[22:46] ---

You

The one who taught me love

Revision #1

Created 2024-05-07 16:28:50 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:28:50 UTC by whimsee